

Testeur de signal / Misuratore di segnale / Medidor de seña / Medidor de sinal / Signaltester

FR - Le testeur de signal TNT vous permet d'orienter facilement votre antenne hertzienne afin d'optimiser la réception des chaînes TV

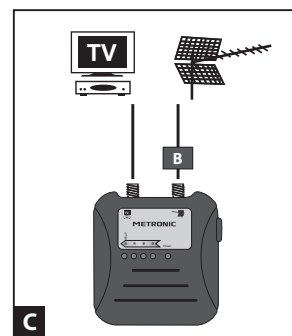
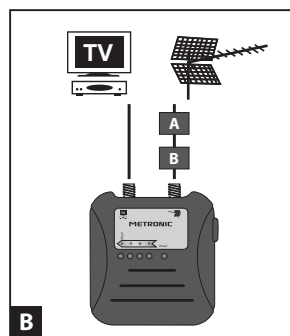
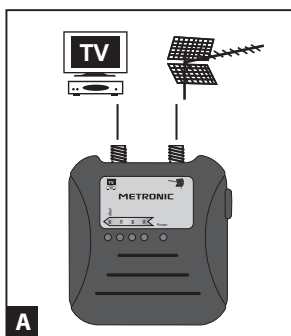
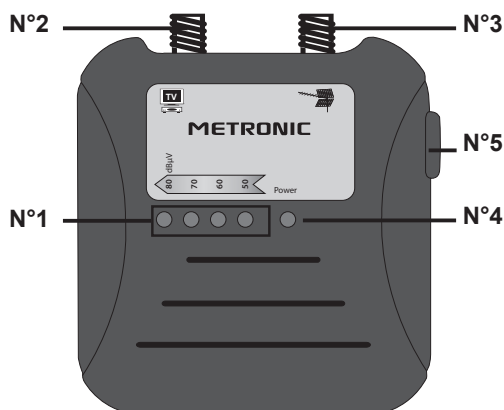
IT - Il misuratore di segnale DVB-T vi aiuta a orientare con semplicità l'antenna da tetto per ricevere in maniera ottimale il segnale del digitale terrestre.

ES - El medidor de señal TDT permite orientar fácilmente su antena TDT para optimizar la recepción de canales TV

PT - O medidor de sinal TDT permite orientar facilmente seu antena TDT para otimizar a recepção de canais TV

DE - Der Signaltester für die DVB-T-Kanäle ermöglicht Ihnen das einfache Ausrichten Ihrer Hausantenne, um den Empfang der TV-Kanäle zu verbessern

Utilisation / Utilizzo / Utilización / Utilisação / Verwendung :



FR - Branchez le câble venant de l'antenne sur l'entrée n°3 suivant la configuration de l'installation :

- A** Antenne de modèle courant (sans amplificateur)
- B** Antenne avec amplificateur A + alimentation séparées B.
- C** Antenne amplifiée + alimentation séparée B.

La connexion du câble de l'adaptateur TNT ou de la TV sur la sortie n°2 est facultative ; elle permet de contrôler visuellement la qualité des chaînes, directement sur l'écran de la TV pendant le calage.

Mettez la pile puis allumez le pointeur d'antenne en poussant l'interrupteur n°5 sur la position ON, le voyant rouge n°4 s'allume. Branchez l'alimentation de l'amplificateur sur le secteur pour les configurations **B** et **C**.

ES - Conectar el cable procedente de la antena en la entrada n°3 siguiendo la configuración de la instalación :

- A** Antena normal (sin amplificador)
- B** Antena con amplificador A + alimentación separada B.
- C** Antena amplificada + alimentación separada B.

La conexión del cable del receptor TDT o de la TV en la salida n°2 es imprescindible; ésta permite controlar visualmente la calidad de los canales, directamente en la pantalla del TV durante el calado.

Colocar la pila y encender el medidor pulsando el interruptor n°5 en la posición ON, el testigo rojo n°4 se enciende. Conectar la alimentación del amplificador a la red eléctrica para las configuraciones **B** y **C**.

IT - Collegare il cavo proveniente dall'antenna all'ingresso n°3 in funzione della configurazione dell'impianto:

- A** Antenna senza amplificatore
- B** Antenna con amplificatore A + alimentatore B separati
- C** Antenna amplificata + alimentatore separato B

Ai fini del rilevamento del segnale, non è strettamente necessario collegare anche il ricevitore. Per affinare il puntamento, sarà invece necessario collegare il decoder.

Inserire la batteria ed accendere il DVB-T Finder posizionando il selettore n°5 su ON: il led rosso n°4 si accende. Collegare l'alimentatore dell'amplificatore alla rete elettrica per le configurazioni d'impianto figure **B** e **C**.

PT - Ligar o cabo procedente da antena no entrado n°3 seguindo a configuração da instalação :

- A** Antena normal (sem amplificador)
- B** Antena com amplificador A + alimentação separada B.
- C** Antena amplificada + alimentação separada B.

A conexão do cabo do receptor TDT ou da TV no saída n°2 é imprescindível; esta permite controlar visualmente a qualidade dos canais, directamente no ecrã do TV durante o calado.

Colocar a pilha e ligar o medidor carregando o interruptor n°5 na posição ON, a luz vermelha n°4 acende-se. Ligar a alimentação do amplificador à rede elétrica para as configurações **B** e **C**.

DE - Schließen Sie das von der Antenne ausgehende Kabel nach der Gerätekonfiguration an den Eingang Nr. 3 an:

- A** Herkömmliche Antenne (ohne Verstärker).
- B** Antenne mit Verstärker A + separater Netzstecker B.
- C** Verstärkte Antenne + separater Netzstecker B.

Sie können das Kabel des DVB-T-Adapters oder das TV-Kabel an den Ausgang Nr. 2 anschließen, müssen dies aber nicht; diese Verbindung ermöglicht bei der Ausrichtung die optische Prüfung der Qualität des Kanals direkt am TV-Bildschirm.

Setzen Sie die Batterie in den Satellitensucher ein und schalten Sie ihn ein, indem Sie den Schalter Nr. 5 auf die Position ON stellen; die rote Kontrollleuchte Nr. 4 beginnt zu leuchten. Schließen Sie den Netzstecker des Verstärkers für die Konfiguration **B** und **C** an das Stromnetz an.

Calage de l'antenne / Impostazione dell'antenna / Montaje de antenas / Aparenhagem de antena / Ausrichten der antenne :

FR - Tournez lentement l'antenne en surveillant les voyants LED verts n°1. Faites une rotation complète de l'antenne et placez la dans la position où le maximum de voyants sont allumés.

Affinez et finalisez l'orientation en tournant légèrement l'antenne d'un côté puis de l'autre afin de vérifier s'il est possible d'allumer un voyant supplémentaire. Si les voyants s'éteignent, alors revenez à la position précédente.

Fixez l'antenne dans cette position de réception maximale.

Retirez le pointeur d'antenne et connectez le câble TV directement à l'antenne puis faites la recherche des chaînes.

ES - Girar lentamente la antena vigilando los testigos LED verdes n°1. Realizar una rotación completa de la antena y colocarla en la posición con el máximo de testigos encendidos.

Afinar y finalizar la orientación girando ligeramente la antena de un lado y del otro para verificar si es posible encender un testigo más. Si los testigos se apagan, volver a la posición anterior.

Fijar la antena en esta posición de recepción máxima.

Retirar el medidor y conectar el cable TV directamente a la toma de antena y después realizar la búsqueda de canales.

DE - Drehen Sie die Antenne langsam; beobachten Sie dabei die grünen LED-Kontrollleuchten Nr. 1. Drehen Sie die Antenne einmal um 360° und positionieren Sie sie in der Ausrichtung, bei der die meisten Kontrollleuchten leuchten.

Justieren Sie die Antenne abschließend noch einmal, indem Sie sie leicht von einer Seite zur anderen drehen, um zu überprüfen, ob noch eine weitere Kontrollleuchte zu leuchten beginnt. Wenn die Kontrollleuchten erlöschen, drehen Sie die Antenne wieder in die vorige Position zurück.

Fixieren Sie die Antenne für einen optimalen Empfang in dieser Position.

Entfernen Sie den Satellitensucher und verbinden Sie das TV-Kabel direkt mit der Antenne; führen Sie anschließend einen Sendersuchlauf durch.

IT - Ruotare l'antenna da tetto molto lentamente, nel frattempo controllare i LED verdi n°1 in corrispondenza dei quali è indicato il livello del segnale. Continuare a ruotare fino a che non si accende il maggior numero di led possibili.

Perfezionare l'orientamento ruotando leggermente l'antenna da un lato e poi l'altro per verificare se è possibile accendere un led supplementare. Se i led si spengono, tornare alla posizione precedente.

Una volta trovata la posizione di ricezione massima, fissare l'antenna.

Rimuovere ora il DVB-T Finder e collegare il decoder all'antenna per la ricerca dei canali del digitale terrestre.

PT - Girar lentamente a antena vigiando as luzes LED verdes n°1. Realizar uma rotação completa da antena e colocar na posição com o máximo de luzes acendidas.

Afinar e finalizar a orientação girando ligeiramente a antena de um lado e do outro para verificar se é possível acender uma luz mais. Se as luzes apagam-se, voltar à posição anterior.

Fixar a antena nesta posição de recepção máxima.

Retirar o medidor e ligar o cabo TV directamente à tomada de antena e depois realizar a busca de canais.

ATTENTION / ATTENZIONE / ATENCIÓN / ATENÇÃO / KIJK UIT / ACHTUNG :

FR - Les chaînes TV peuvent être réparties sur des émetteurs différents, dans ce cas il faut une antenne par groupe de chaînes (exemple : chaînes TV françaises et chaînes étrangères) et procéder au calage de chaque antenne. La quantité de LED vertes allumées n'a pas de valeur de mesure tel un instrument professionnel. Cet appareil permet de faire le pointage de l'antenne TNT vers un émetteur hertzien mais il n'identifie pas l'émetteur. Il est donc conseillé, en même temps, de brancher sur la sortie n°2 un récepteur TNT ou une TV ayant des chaînes installées afin de vérifier que l'antenne est bien dirigée vers l'émetteur souhaité.

IT - In fase di orientamento dell'antenna, qualora si volessero ricevere MUX (gruppo di canali) trasmessi da ripetitori differenti, occorrerà utilizzare più antenne orientate verso i vari ripetitori. Questo non è uno strumento professionale, perciò le misure sono solamente indicative. Questo strumento consente di facilitare il puntamento dell'antenna DTT verso un ripetitore ma non lo identifica. Si consiglia dunque di collegare l'uscita n° 2 un decoder DTT con dei canali già installati per verificare che l'antenna sia diretta verso il trasmettitore desiderato.

ES - Los canales TV pueden estar emitiendo por diferentes repetidores. En este caso, es necesario una antena por grupo de canales (ejemplo: canales TV españoles y canales extranjeros) y proceder al calado de cada antena. La cantidad de LED verdes encendidos no tiene el valor de medida de un instrumento profesional. Este aparato permite hacer la orientación de la antena TDT hacia un repetidor pero no lo identifica. Es aconsejable, al mismo tiempo, conectar en la salida n°2 un receptor TDT o un TV con canales instalados para verificar que la antena está bien orientada hacia el repetidor deseado.

PT - Os canais TV podem estar a emitir por diferentes repetidores. Neste caso, é necessário uma antena por grupo de canais (exemplo: canais TV portugueses e canais estrangeiros) e proceder ao calado da cada antena. A quantidade de LED verdes acendidos não tem o valor de medida de um instrumento profissional. Este aparelho permite fazer a orientação da antena TDT para um repetidor mas não o identifica. É aconselhável, ao mesmo tempo, ligar no saído n°2 um receptor TDT ou um TV com canais instalados para verificar que a antena está bem orientada para o repetidor desejado.

DE - TV-Kanäle können auf verschiedene Emittter verteilt sein; in diesem Fall brauchen Sie eine Antenne pro Kanalgruppe (Beispiel: französische TV-Kanäle und ausländische Kanäle) und müssen jede Antenne einzeln ausrichten. Die Anzahl an grünen LED, die leuchten, entspricht nicht einem Messwert, wie er von einem professionellen Gerät erzeugt wird. Dieses Gerät ermöglicht die Ausrichtung der DVB-T-Antenne in Richtung eines Funkemitters, allerdings erkennt es den Emittter nicht. Es wird daher empfohlen, zusätzlich einen DVB-T-Empfänger oder einen TV mit installierten Kanälen an den Ausgang Nr. 2 anzuschließen, um zu überprüfen, ob die Antenne tatsächlich in Richtung des gewünschten Emitters ausgerichtet ist.



FR : Ce logo signifie qu'il ne faut pas jeter les appareils hors d'usage avec les ordures ménagères. Les substances dangereuses qu'ils contiennent peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Faites reprendre ces appareils par votre distributeur ou utilisez les moyens de collecte sélective mis à votre disposition par votre commune.

NL: Dit logo betekent dat de buiten gebruik toestellen samen met huisvuil nietwerpen. De gevaarlijke stoffen misschien erin behouden kunnen de gezondheid en milieu schade toebrengen. Laat deze toestellen door de verdelers terugnemen of meld bij uw gemeente voor de mogelijke ophaal van deze.

IT : INFORMAZIONE AGLI UTENTI DI APPARECCHIATURE DOMESTICHE

Al sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 «Attuazione della Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)» e del Decreto Legislativo 188 del 20 novembre 2008.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile, incluso dell'eventuale batteria non removibile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti per permettere un adeguato trattamento e riciclo.

Si ricorda che le pile/accumulatori removibili devono essere rimossi dall'apparecchiatura prima che questa sia conferita come rifiuto. Per rimuovere le pile/accumulatori fare riferimento alle specifiche indicazioni del costruttore. L'utente dovrà, pertanto, conferire gratuitamente l'apparecchiatura e la pila giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarle al rivenditore secondo le seguenti modalità:

- sia pile portatili sia apparecchiature di piccole dimensioni, ovvero con almeno un lato esterno non superiore a 25 cm, è prevista la consegna gratuita senza obbligo di acquisto presso i negozi con una superficie di vendita delle apparecchiature elettriche ed elettroniche superiore ai 400 mq. Per negozi con dimensioni inferiori, tale modalità è facoltativa.
- per apparecchiature con dimensioni superiori a 25 cm, è prevista la consegna in tutti i punti di vendita in modalità 1 contro 1, ovvero la consegna al rivenditore potrà avvenire solo all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura e delle pile/accumulatori dismessi al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui essi sono composti. Lo smaltimento abusivo di apparecchiature, pile ed accumulatori da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui alla corrente normativa di legge.

ES: Este logotipo significa que no debe tirar los aparatos averiados o ya usados con la basura ordinaria. Estos aparatos son susceptibles de contener sustancias peligrosas que pueden perjudicar la salud y el medio ambiente. Exija la recogida de estos aparatos por su distribuidor o bien utilice los medios de recogida selectiva que están a su disposición en su localidad.

PT: Este logotipo significa que não deve colocar os aparelhos avariados ou já usados com o lixo comum. Estes aparelhos são susceptíveis de conter substâncias perigosas que podem prejudicar a saúde e o meio ambiente. Exija a recolha destes aparelhos por seu distribuidor ou bem utilize os meios de recolha seletiva que estão à sua disposição na sua localidade.

DE: Dieses Zeichen bedeutet, dass Sie ungenutzte Geräte nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Die möglicherweise darin enthaltenen Gefahrstoffe können die Gesundheit und die Umwelt schädigen. Bringen Sie diese Geräte zu Ihrem Händler zurück oder nutzen Sie die Sammelstellen für Sondermüll Ihrer Gemeinde.



FR-Conditions de garantie à consulter auprès de votre point de vente. Informations complémentaires disponibles sur : www.metronic.com/a/garantie.php

IT-GARANZIA Il prodotto è coperto dalla garanzia legale del venditore di 24 mesi per difetti di conformità prevista dagli articoli 128 e ss. del D.Lgs. n. 206/2005 (Codice del Consumo).

ATTENZIONE: La garanzia non è valida senza lo scontrino o la ricevuta fiscale di acquisto. Assistenza Tecnica: Telefono + 02 94 94 36 91

ES-Condicion de garantia a consultar en su punto de venta.

PT-Condições de garantia a consultar em seu ponto de venda.

NL-Garantievoorwaarden te raadplegen bij uw verkooppunt.

DE-Garantien, die an Ihrer Verkaufsstelle zu konsultieren sind.



METRONIC
100, rue de Gilles de Gemmes
NOËLE PARK TOURNAI 37510 TAUXIGNY
www.metronic.com
Made outside EU



FRANCE Assistance technique

0 892 350 315 Service 0,35 € / min + prix appel

hotline@metronic.com

BENELUX : +352 26 30 23 53

ITALIA 02 94 94 36 91

ESPAÑA/PORTUGAL Servicio técnico :

93 713 26 25 soporte@metronic.com

DEUTSCHLAND : hilfe@metronic.de